الأمم المتحدة AS

Distr.
GENERAL

A/48/703
S/26822
30 November 1993
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الجمعية العامة
مجلس الأمن

الجمعية العامة
الدورة الثامنة والأربعون
البند ٤٢ من جدول الأعمال
الحالة في البوسنة والهرسك

مجلس الأمن
السنة الثامنة والأربعون

رسالة مؤرخة ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٣ موجهة
إلى الأمين العام من الممثلين الدائمين للجمهورية التشيكية
وسلوفينيا لدى الأمم المتحدة

يشرفنا أن نحيل طيا البيان المشترك الصادر عن السيد ميلان كوشان رئيس جمهورية سلوفينيا والسيد فاكلاف هافال رئيس الجمهورية التشيكية عن الحالة في البوسنة والهرسك (انظر المرفق).

وسنكون ممتنين لو عملتم على تعميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفهما وثيقة من وثائق الجمعية العامة في إطار البند ٤٢ من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) دانيلو تورك
السفير
الممثل الدائم لسلوفينيا
لدى الأمم المتحدة

(توقيع) كارل كوفاندا
السفير
الممثل الدائم للجمهورية التشيكية
لدى الأمم المتحدة

011293 011293 93-67271

المرفق

بيان مشترك عن الحالة في البوسنة والهرسك
صادر في ليوبليانا في ١١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٣
عن رئيس الجمهورية التشيكية ورئيس سلوفينيا

لقد اتفقنا بعد مناقشة شاملة على أن من الضروري إصدار نداء مرة أخرى، قاطع بقدر أكبر بكثير، إلى ضمير جميع من قد تكون لديهم القدرة على التأثير للوصول الى حل للحرب الجنونية الدائرة رحاها في البوسنة والهرسك.

وإننا نناشد جميع الأطراف المشتركة في الحرب، ولا سيما قادتهم السياسيين والعسكريين، احترام حياة البشر وكرامتهم الانسانية في هذه الدولة التعيسة وأن يكفلوا قبل بداية الشتاء القادم طرقا آمنة تمر فيها المعونة الانسانية بحيث تصل إلى الأماكن التي لاذ إليها اللاجئون هربا من الحرب. وإننا نناشد، بالمثل، الشعوب والمنظمات الانسانية في جميع البلدان أداء كل ما في وسعها لدعم المعونة الانسانية المقدمة إلى ضحايا هذا النزاع الجنوني الذي لا تلوح في الأفق نهاية له.

وإننا نناشد، علاوة على ذلك، السياسيين في أرجاء العالم، ولا سيما في أوروبا، ألا يظلوا صامتين أمام تدمير القيم الانسانية والمدنية الأساسية وقيم الحضارة، الذي يحدث دون عقوبة في البوسنة والهرسك. وإننا نقدر تقديرا كبيرا حسن نية جميع من يحاولون تسوية النزاع، ولكننا واثقون أن من الضروري أن تحدد من جديد المبادئ والنهج التي تتناولها المناقشات بشأن مستقبل هذه الدولة. لقد تم، حتى الآن، في جميع الخطط بشأن مستقبلها، قبول مبدأ الدولة الإثنية الخالصة، هو ما يتعارض مع مفهوم الاتحاد الأوروبي ومع القيم الأساسية الواردة في وثيقتي هلسنكي وباريس لمؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا. إن المثل الأعلى الذي تشكله اقامة مجتمع مدني، وهو الأساس الذي يقوم عليه ذلك الاتحاد فضلا عن أوروبا المستقبل، يُداس حاليا على أخطر وجه في الجوار المباشر للبلدان المرتبطة ببعضها في اطار الاتحاد الأوروبي.

إن الكرامة الانسانية والسلم لا يتجزآن. والحرب في البوسنة والهرسك حرب في أوروبا ومن أجل أوروبا. وإذا خسرت أوروبا النضال من أجل المبدأ المدني وهي تبحث عن حل من أجل التعايش بين الشعوب والأمم في البوسنة والهرسك، فإن الخسارة ستكون خسارتها هي.

- - - - -